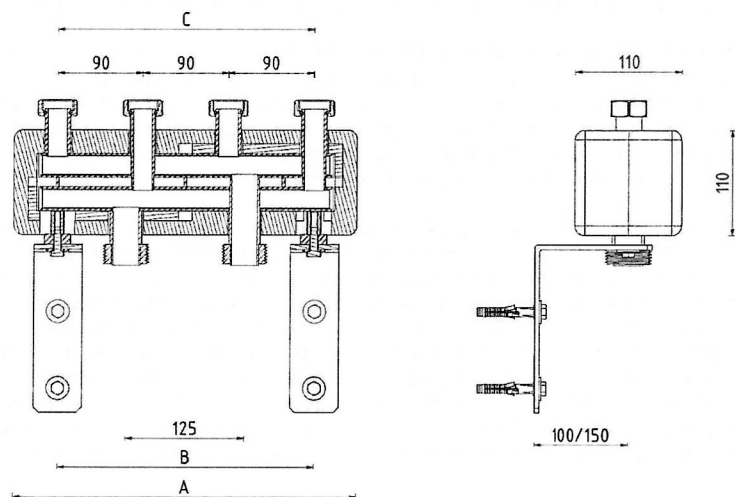


DE / **ACHTUNG! MONTAGE SOLLTE NUR DURCH FACHKUNDIGE PERSONEN ERFOLGEN!**

EN / **ATTENTION! THE ASSEMBLY SHOULD ONLY BE PERFORMED BY RESPECTIVELY SKILLED PERSONS!**

FR / **ATTENTION! LE MONTAGE DEVRAIT ÊTRE CONFÉ À UN PERSONNEL QUALIFIÉ !**



	R50L-UM-2	R50L-UM-3
A (mm)	360	540
B (mm)	270	450
C (mm)	270	450
Prim.	6/4"AG	6/4"AG
Sek.	1"UM	1"UM

DE / **HINWEIS:** BEWAHREN SIE DIE INSTALLATIONSANWEISUNGEN FÜR SPÄTERE VERWENDUNG SORGFÄLTIG AUF!

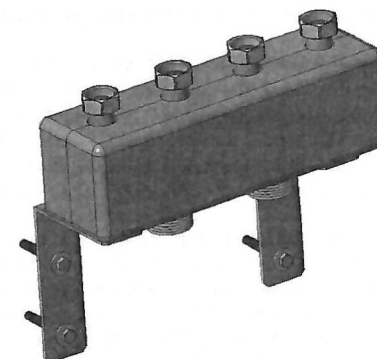
EN / **HINT:** PLEASE KEEP THIS INSTALLATION MANUAL SAFE FOR LATER RESTRIKING!

FR / **CONSIGNE :** CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI POUR POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT!

TIS 24b-01

DE / **MONTAGENANLEITUNGEN**
EN / **MOUNTING INSTRUCTION**
FR / **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

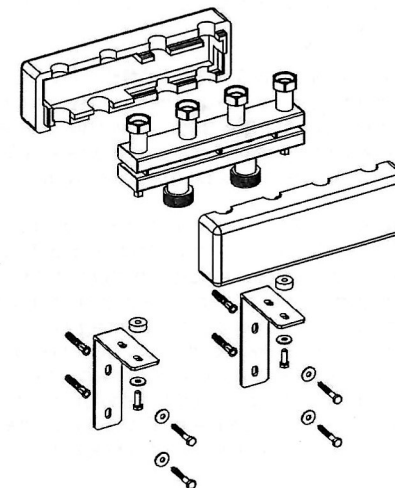
DE / **KESSELVERTEILER**
EN / **BOILER MANIFOLD**
FR / **COLLECTEUR**



R50L-UM



DE / **THERMISCH GETRENNTER VERTEILER – EPP ISOLIERUNG - MONTAGEZUBEHÖR**
EN / **THERMALLY SEPARATED MANIFOLD - EPP ISOLATION - MOUNTING ACCESSORIES**
FR / **COLLECTEUR AVEC DÉPART ET RETOUR SÉPARÉS THERMIQUEMENT - EPP ISOLATION - ACCESSOIRES DE MONTAGE**





DE / **BETRIEBSDATEN:** Max. Betriebstemperatur:110°C, max. zulässiger Druck:6bar

MEDIUM: Heizungswasserqualität muss den Bestimmungen der ÖNORM H5195 oder VDI-Norm 2035 entsprechen. Ethylen oder Propylenglykol dürfen in einem Mischverhältnis 25-50% verwendet werden. Mineralölschmierstoffe können EPDM Dichtungen beschädigen, was zu Undichtigkeiten führen kann. Bei der Verwendung von Ethylen- oder Propylenglykol für Frost- und Korrosionsschutz beachten Sie bitte die jeweiligen Herstellerangaben.

MONTAGE und WARTUNGSANWEISUNGEN: Das Montagematerial ist im Lieferumfang enthalten. Zum Abdichten der Gewinde darf kein Hanf benutzt werden, es sind Teflonband oder EPDM-Dichtungen zu benutzen (Abb.: 1). Die Anschlüsse sind farblich markiert (rot=Vorlauf, blau=Rücklauf) und dürfen nicht vertauscht werden. Das erlaubte Anzugsdrehmoment bei der Abdichtung beträgt 200 Nm (Abb.:2). Die Produkte sind wartungs frei. Reparaturen dürfen nur von befugten Personen durchgeführt werden.

GARANTIE: Der Hersteller gewährt für seine Produkte KESSELVERTEILER und HYDRAULISCHE WEICHE eine Garantie von 3 Jahren auf die Fertigungsfehler. Die Leistung der Garantieleistung bezieht sich auf Nachbesserung durch Austausch des defekten Teils, wobei dieses mit Angabe des festgestellten oder mutmaßlichen Mangels zur Prüfung retourniert werden muss. (laut unseren „Allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen“). Ausgenommen ist die Erstattung bei Aufwendungen, Schäden oder Schadenersatz. Die Haftung des Herstellers beschränkt sich auf Schäden durch normalen Gebrauch und ordnungsgemäße Verwendung des Produkts. Lesen Sie mehr auf unserer Website. Der Hersteller behält sich das Recht vor, seine Produkte neu zu gestalten und weitere Änderungen, Verbesserungen und technische Entwicklungen vorzunehmen. Alle Abbildungen, Zahlenwerte u. a. sind unverbindlich.

EN / **OPERATING DATA:** max. operating temperature:110°C, max. operating pressure:6bar

MEDIUM: The quality of heating water must correspond to the regulation of ÖNORM H5195-5 or VDI 2035. Ethylen or Propylenglykol could be used in a mixing proportion of 25-50%. Lubricants of mineral oil could destroy the seals and can cause leakage. By using Ethylen or Propylenglykol for antifreeze protection or corrosion prevention please follow the particular manufacturers' instructions.

ASSEMBLY and MAINTENANCE INSTRUCTIONS: The fitting material is included to the shipment. For plugging the thread do not use hemp. Use Teflon tape or EPDM-seal (inst.1). The circuit separators are colour-marked (red = flow line, blue = return flow) and should not be interchanged. The allowed tightening torque at the seal is 200 Nm (ist. 2). The products are maintenance-free, repairs should only be executed by authorized persons.

DECLARATION OF GUARANTEE: The manufacturer guarantees its BOILER MANIFOLD and HYDRAULIC SEPARATOR against manufacturing defects: 3 years. The warranty is provided by replacement of the defective part, which must be returned for examination with specification of the detected or suspected defect (according to our "General Terms and Conditions"). The reimbursements of expenses, damages or indemnities are excluded. The manufacturer's responsibility is limited to defects discovered in conditions of normal and correct use of the product. Read more details on our website.

The manufacturer reserves the right to amend the design and the specifications of the products, as well as to carry out improvements and technical developments, without prior notice. All illustrations, numerical data, etc., are not binding.



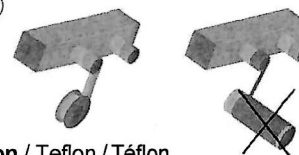
FR / **DONNÉES OPÉRATIONNELLES:** température max de fonctionnement: 110 °C, pression max. de fonctionnement: 6 bar

FLUIDE: la qualité de l'eau de chauffage doit être conforme aux directives ÖNORM H5195 ou VDI 2035. L'éthylène ou le propylène glycol peuvent être utilisés dans un rapport de mélange de 25 à 50%. Les lubrifiants minéraux peuvent endommager les joints en EPDM entraînant des fuites. Lors que vous utilisez de l'éthylène ou du propylène glycol pour la protection contre le gel et la corrosion, veuillez vous référer aux instructions du fabricant.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE ET D'ENTRETIEN: Le matériel de montage est compris dans la livraison. N'utilisez pas de chanvre pour le filetage, mais du ruban téflon ou des joints en EPDM pour assurer l'étanchéité (Fig. 1). Les connexions sont marquées en couleur (rouge=aller, bleu=retour) et ne doivent pas être interchangées. Le couple de serrage admissible pour une étanchéité optimale est de 200 Nm (Fig. 2). Les produits sont sans entretien. Les réparations doivent uniquement être effectués par du personnel qualifié.

DÉCLARATION DE GARANTIE: Le fabricant garantit son COLLECTEUR DE CHAUDIÈRE et SÉPARATEUR HYDRAULIQUE contre les défauts de fabrication: 3 ans. La garantie couvre le remplacement de la pièce défectueuse, qui doit être retournée pour examen en précisant le défaut détecté ou suspecté (conformément à nos "Conditions générales"). Les remboursements de frais, dommages ou indemnités sont exclus. La responsabilité du fabricant est limitée aux défauts constatés dans des conditions normales d'utilisation et d'utilisation correcte du produit. Pour en savoir plus, consultez notre site Web. Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception et les spécifications des produits, ainsi que d'apporter des améliorations et des développements techniques, sans préavis. Toutes les illustrations, données numériques, etc. ne sont pas contraignantes.

①

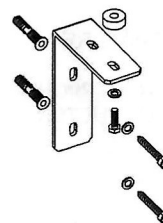


Teflon / Teflon / Téflon

②



max. 200 Nm



DE /

2x Montagewinkel
4x Dübel 10 mm
4x Schlüsselschraube 8x60mm
6x Unterlagscheibe 8x24 mm
2x Schraube M8x25 mm
2x Dämmunterlage

EN /

2x mounting angle
4x pin 10 mm
4x key screw 8x60 mm
6x washer 8x24 mm
2x screw M8x25 mm
2x insulation pad

FR /

2x équerre de montage
4x cheville 10 mm
4x tire-fond 8x60 mm
6x rondelle 8x24 mm
2x vis M8x25 mm
2x rondelle d'isolation